

Blablablá / Gibberish

A CLEL Campanita de Plata/Spanish Silver Bell for Hablar/Talk

by Young Vo

ISBN-13: 978-1646142811

Levine Querido, 2023



Este libro cuenta una historia que apela a la práctica de la empatía e inclusión. Esta narración describe lo que un niño, recién llegado a un país extranjero, vive, siente y piensa cuando comienza a realizar actividades normales para su edad y no conoce el idioma que se habla en el lugar. También, muestra lo importante del apoyo y comprensión de otros para que el mismo pueda integrarse, poco a poco, en esa nueva cultura. Las ilustraciones destacan la afinidad y sensibilidad entre los personajes.

This book tells a story that appeals to the practice of empathy and inclusion. This narrative describes what a child, who has just arrived in a foreign country, experiences, feels and thinks when he begins to carry out normal activities for his age and does not know the language spoken there. It also shows the importance of the support and understanding of others so that he can gradually integrate into this new culture. The illustrations highlight the affinity and sensitivity between the characters.

Activity Ideas for *Blablablá/Gibberish*/Ideas de actividad para *Blablablá*

- Tenga una conversación sobre la parte de la historia cuando el niño se siente frustrado. ¿Por qué se sintió molesto? ¿Qué hizo cuando tuvo esos grandes sentimientos? Pruebe algunas habilidades de afrontamiento que se pueden usar

para calmar sentimientos de enojo, cómo apretar plastilina, rasgar papel, soplar burbujas, probar posturas de yoga de animales o pedir un abrazo.

Have a conversation about the part of the story when the boy feels frustrated.

Why did he feel upset? What did he do when he had those big feelings? Try out a few coping skills that can be used to calm angry feelings like squishing playdough, ripping paper, blowing bubbles, trying animal yoga poses, or asking for a hug.

- Canta y escucha canciones en todos los idiomas que tus hijos conocen o están aprendiendo. Las rimas en las canciones ayudan a los niños a aprender a escuchar los sonidos separados de las palabras, y estos tipos de habilidades, adquiridas en un idioma, pueden apoyar el desarrollo temprano de la alfabetización en otro.

Sing and listen to songs in all the languages your children know or are learning.

The rhymes in songs help children learn to hear the separate sounds in words, and these types of skills, gained in one language, can support early literacy development in another.

- En este libro, Dat no sabe el idioma y todo suena 'gibberish' o blablablá. Lea libros con sus hijos y anímalos a que le cuenten la historia en lugar de al revés. Incluso puedes intentar usar libros de imágenes sin palabras para esto. Cuando los niños escuchan cuentos, aprenden la estructura de un cuento, y esto les ayuda a contar sus propias historias. Cuando ellos cuentan sus historias, están practicando el lenguaje.

In this book, Dat does not know the language and everything sounds gibberish.

Read books with your children and encourage them to tell you the story instead of the other way around. You can even try using wordless picture books for this. When children listen to stories, they learn the structure of a story, and this helps them to tell their own stories and when they tell their stories they are practicing language.